

RAKENNETUN YMPÄRISTÖN SANASTO

VESI RAKENNETUSSA YMPÄRISTÖSSÄ

KOMMENTTILUONNOS

19.5.2025

Sisällysluettelo

Käsitejärjestelmäkaavioluettelo.....	3
Esipuhe.....	4
Sanaston rakenne ja merkinnät.....	5
Käsitteet, määritelmät ja termit.....	5
Sanaston rakenne.....	5
Termitietueen rakenne.....	5
Käsitejärjestelmäkaavioiden tulkinta.....	7
1 Vesi rakennetussa ympäristössä.....	9
Englanninkielinen hakemisto / English index.....	17
Ruotsinkielinen hakemisto / Svenskt register.....	18
Suomenkielinen hakemisto.....	19

Käsitejärjestelmäkaavioluettelo

Käsitejärjestelmäkaavio 1. Kiinteistön vesihuoltolaitteisto.....	11
Käsitejärjestelmäkaavio 2. Viemärit.....	14
Käsitejärjestelmäkaavio 3. Hulevesien hallinta.....	16

Esipuhe

Ympäristöministeriön käynnistämässä rakennetun ympäristön sanastotyössä määritellään alueidenkäyttöön, rakentamiseen, asumiseen ja kulttuuriympäristöön liittyviä käsitteitä. Sanastotyötä tehdään useammassa aihekohtaisessa osiossa. Nyt kommentoitavana olevassa osiossa on määriteltä käsitteitä, jotka liittyvät rakennetun ympäristön vesiin.

Kommentoitavana olevan osion tavoitteena on rakennetun ympäristön vesiin liittyvien käsitteiden määrittely, suositettavien termien valinta ja termien käytön selkeyttäminen. Käsitteet pyritään määrittelemään siten, että niitä voidaan käyttää yhdenmukaisesti eri yhteyksissä.

Sanasto on tarkoitettu työvälineeksi rakentamisen parissa työskenteleville, mutta siitä voi olla hyötyä kaikille alaan liittyviä termejä ja määritelmiä tarvitseville. Sanasto edistää myös julkisen hallinnon tietojen yhteentoimivuutta, ja kommentoitavana olevat käsitteet on tarkoitettu viedä osaksi Rakennetun ympäristön pääsanastoa Yhteentoimivuusalustan Sanastot-työkalussa.

Rakennetun ympäristön vesiin liittyvien käsitteiden sanasto-osuuden laatineeseen asiantuntijaryhmään ovat kuuluneet:

Juhani Hyvärinen, Talotekninen teollisuus ja kauppa ry (Talteka)

Johanna Kallio, maa- ja metsätalousministeriö

Ari Kangas, ympäristöministeriö

Päivi Kouki, Sanastokeskus ry, terminologi.

Sanaston laatimiseen tarvittun terminologisen työn on rahoittanut ympäristöministeriö osana Ryhti-hanketta.

Sanaston rakenne ja merkinnät

Käsitteet, määritelmät ja termit

Sanaston lähtökohtana on ollut luotettavien suomenkielisten määritelmien, käsitejärjestelmien, termisuositusten ja termien ruotsin- ja englanninkielisten vastineiden tuottaminen. Siksi sanasto on laadittu systemaattisesti, terminologisten periaatteiden ja menetelmien mukaisesti, jotka on määritelty ISO/TC 37:n (International Organization for Standardization/Technical Committee 37 Language and terminology) laatimissa kansainvälisissä standardeissa.

Terminologiselle sanastotyölle on ominaista käsitekeskeisyys. Siinä missä sanakirjat tarkastelevat sanoja ja niiden merkityksiä, terminologisten sanastojen lähtökohtana ovat käsitteet ja niiden väliset suhteet.

Käsitteet ovat ihmisen mielessään muodostamia ajatusmalleja, jotka vastaavat tiettyä todellisuuden kohteita, niin sanottuja tarkoituksia. **Tarkoituksilla** on erilaisia ominaisuuksia. Näistä ominaisuuksista muodostettuja ajatusmalleja kutsutaan käsitepiirteiksi. Käsitteen sisältö muodostuu joukosta erilaisia käsitepiirteitä, joista olennaiset ja erottavat kuvataan **määritelmän** avulla. Terminologiset määritelmät on kirjoitettu sellaiseen muotoon, että niiden avulla voidaan tunnistaa kunkin käsitteen paikka käsitejärjestelmässä. **Termit** puolestaan ovat käsitteiden nimityksiä, joiden avulla voidaan lyhyesti viitata käsitteen koko sisältöön.

Sanaston rakenne

Sanasto on ryhmitelty **aiheenmukaisesti** jäsenneltyihin lukuihin, joissa toisiinsa liittyvät käsitteet on pyritty sijoittamaan lähekkäin.

Aakkoselliset hakemistot löytyvät sanaston lopusta. Niissä käytetty numerointi viittaa käsitteen numeroon sanastossa. Hakemistoon on poimittu suositettavien ja hylättävien termien lisäksi muita hakusanoja, jotka liittyvät läheisesti tiettyyn käsitteeseen. Muut hakusanat viittaavat siihen käsitteeseen ja sen numeroon, jonka yhteydessä kyseistä termiä käsitellään.

Termitietueen rakenne

Käsitteet on esitetty numeroituina termitietueina ja pääsääntöisesti myös käsitejärjestelmiä kuvaavina kaavioina. Termitietueet ja käsitejärjestelmäkaaviot on tarkoitettu toisiaan tukeviksi esitysmuodoiksi.

Termitietueessa käsitteelle annetaan ensin **termit**. Ensimmäisenä esitetään sanaston pääkielen (eli käsiteanalyysin perustana käytetyn kielen) termit. Termien jälkeen seuraa pääsääntöisesti **määritelmä**. Määritelmä alkaa pienellä kirjaimella ja sen lopussa ei ole pistettä. Mahdolliset määritelmää täydentävät lisätiedot eli **huomautukset** on erotettu määritelmästä sisennyksellä. Huomautukset ovat normaaleja virkkeitä. Niissä voidaan esimerkiksi antaa havainnollisia esimerkkejä, lisätietoa käsitteestä tai tietoa termien käytöstä.

Kooste kaikista käsitteiden yhteydessä sanasto-osuudessa käytetyistä merkintätavoista:

Termitietueen merkintä	Merkinnän selitys
1	käsitteen numero; sanaston käsitteet on numeroitu juoksevasti
lihavointi	suomenkieliset termit; suositettava termi ensimmäisenä ja sen jälkeen sallittavat synonyymit
<i>kursivoitu linkki</i>	(määritelmässä tai huomautuksessa) kursivoitu termi viittaa sanastossa määriteltyyn käsitteeseen; termi toimii sähköisessä versiossa linkkinä
kursivoimaton linkki	(määritelmässä tai huomautuksessa) teksti toimii linkkinä sanaston ulkopuoliseen kohteeseen, kuten säädökseen tai toisen sanaston käsitteeseen
(1)	(suluissa oleva numero termin perässä) homonyymi; sanastossa on useita kirjoitusasultaan samanlaisia suositettavia tai sallittavia termejä, joilla on eri merkitys, esim. vuotovesi (1) ja vuotovesi (2)
sv	ruotsinkieliset vastineet
en	englanninkieliset vastineet
n	ruotsin termi on ett-sukuinen / termin suku on neutri
pl	termiä käytetään monikkomuotoisena
>	termi viittaa määriteltyä käsitettä suppeampaan käsitteeseen
~	termi viittaa hieman määritellystä käsitteestä poikkeavaan käsitteeseen, mutta siitä ei kuitenkaan voi sanoa, että se olisi laajempi tai suppeampi kuin määritelty käsite
<terveydensuojelulaki>	(teksti kulmasuluissa termin perässä) täsmennys termin käyttöalasta tai tapauksista, joissa termiä voidaan käyttää
Käsitejärjestelmäkaavio:	viittaus yhteen tai useampaan käsitejärjestelmäkaavioon, jossa käsite esiintyy; kaavion nimi toimii sähköisessä versiossa linkkinä

Käsitejärjestelmäkaavioiden tulkinta

Käsitejärjestelmäkaaviot havainnollistavat käsitteiden välisiä suhteita ja auttavat hahmottamaan kokonaisuuksia. Sanastossa esiintyy terminologisia käsitesuhteita, joita on kuvattu UML:n (Unified Modeling Language) mukaisilla merkintätavoilla (ks. ISO 24156-1 Graphic notations for concept modelling in terminology work and its relationship with UML – Part 1: Guidelines for using UML notation in terminology work). Kaikki alla listatut käsitesuhteet eivät välttämättä esiinny tässä sanastossa. Seuraavan sivun kaaviossa on annettu esimerkkejä käsitesuhteiden kuvaamisesta.

Käsitteen merkitseminen käsitejärjestelmäkaavioon

- sanasto-osuudesta käsitteen tiedoista on poimittu kaavioon ensimmäinen suositettava termi, mahdollinen homonyymien numero kaarisuluissa ja määritelmä
- lihavoimaton termi on kaaviossa helpottamassa kaavion tulkintaa, mutta sitä ei ole määritelty sanastossa

Hierarkkinen suhde (kolmioon päättyvä viiva —▷)

- vallitsee laajemman yläkäsitteen (*kiinteistön vesilaitteisto*) ja sitä suppeamman alakäsitteen (*erityinen vesilaitteisto*) välillä
- alakäsite sisältää kaikki yläkäsitteen piirteet sekä vähintään yhden lisäpiirteen, mutta sitä vastaa suppeampi joukko tarkoitteita kuin yläkäsitettä
- alakäsite voidaan ajatella yläkäsitteen erikoistapaukseksi
- kolmion kärki osoittaa yläkäsitteeseen

Koostumussuhde (vinoneliöön päättyvä viiva —◻)

- alakäsitteet ovat osia yläkäsitteenä olevasta kokonaisuudesta
- yläkäsitteen piirteet eivät sisälly alakäsitteeseen kuten hierarkkisessa käsitejärjestelmässä
- esimerkiksi *kiinteistön vesihuoltolaitteisto* koostuu *kiinteistön viemärilaitteistosta* ja *kiinteistön vesilaitteistosta*
- vinoneliö kiinnittyy yläkäsitteeseen
- koostumussuhteen osien määrää voidaan tarvittaessa kuvata seuraavilla merkinnöillä:
 - 1..* ilmaisee sitä, että yläkäsite koostuu yhdestä tai useammasta alakäsitettä vastaavasta osasta
 - 2..* ilmaisee sitä, että yläkäsite koostuu kahdesta tai useammasta alakäsitettä vastaavasta osasta

Assosiatiivinen suhde (viiva ilman symbolia)

- käsitesuhde, jota ei voida luokitella hierarkkiseksi eikä koostumussuhteeksi (esim. ajalliset, paikalliset, toiminnalliset, välineelliset sekä alkuperään ja syntyyn liittyvät suhteet)
- assosiatiivisen suhteen tyyppi käy yleensä ilmi määritelmän kielellisestä muodosta
- esimerkiksi *kiinteistön vesilaitteiston* ja *talousveden* välillä on assosiatiivinen suhde: kiinteistön vesilaitteistolla johdetaan talousvettä

Täydentävä tieto (katkoviiva - - -)

- katkoviivoilla merkitään käsitesuhteet, jotka eivät käy ilmi määritelmien sanamuodoista (esimerkiksi *kiinteistön hulevesilaitteiston* ja *kiinteistön hulevesiviemäri* välinen koostumussuhde on merkitty katkoviivalla, koska kiinteistön hulevesiviemäri määritelmässä ei viitata suoraan kiinteistön hulevesilaitteistoon eikä päinvastoin)
- katkoviivoilla kuvatut käsitesuhteet täydentävät määritelmiä ja tukevat käsitteiden ymmärtämistä (*kiinteistön viemärilaitteisto* koostuu *kiinteistön jätevesilaitteistosta*, *perustusten kuivatuslaitteistosta* ja *kiinteistön hulevesilaitteistosta*, vaikka koostumussuhteet eivät näy käsitteiden määritelmistä)
- katkoviivalla voidaan merkitä niin hierarkkinen suhde, koostumussuhde kuin assosiatiivinen suhdekin
- ks. esimerkiksi käsitejärjestelmäkaavio 1. Kiinteistön vesihuolto.

HIERARKKINENSUHDE

kiinteistön vesilaitteisto
laitteisto, jolla johdetaan kiinteistöllä talousvettä, lämmintä käyttövettä ja muuta vettä, jolle ihmiset voivat altistua



erityinen vesilaitteisto
kiinteistön vesilaitteisto, jolla johdetaan kiinteistöllä muuta kuin talousvettä

KOOSTUMUSSUHDE

kiinteistön vesihuoltolaitteisto



kiinteistön vesilaitteisto
laitteisto, jolla johdetaan kiinteistöllä talousvettä, lämmintä käyttövettä ja muuta vettä, jolle ihmiset voivat altistua

kiinteistön viemärlaitteisto
laitteisto, jolla hallitaan kiinteistöllä syntyvää jätevettä ja johdetaan hulevesi ja perustusten kuivatusvesi pois kiinteistöltä

ASSOSIATIIVINEN SUHDE

kiinteistön vesilaitteisto
laitteisto, jolla johdetaan kiinteistöllä talousvettä, lämmintä käyttövettä ja muuta vettä, jolle ihmiset voivat altistua



talousvesi
vesi, jota käytetään juomavedeksi, ruoan valmistukseen ja muihin kotitaloustarkoituksiin tai elintarvikkeiden valmistukseen, jalostukseen, säilytykseen ja markkinoille saattamiseen

1 Vesi rakennetussa ympäristössä

1

vesihuolto

sv vattentjänster *pl*

en water services *pl*

määritelmä

veden ottaminen, johtaminen, käsittely ja toimittaminen [talousvetenä](#) käytettäväksi sekä [jäteveden](#) poisjohtaminen ja käsittely

2

kiinteistön vesilaitteisto; rakennuksen vesilaitteisto <terveydensuojelulaki>

sv fastighets vatteninstallation; vatteninstallation på fastighet; fastighets vattenanordning;
~ vatteninstallation i byggnad; ~ byggnads vatteninstallation

en water service equipment of a property; water installations of a property; water supply equipment of a property

määritelmä

laitteisto, jolla johdetaan kiinteistöllä [talousvettä](#), [lämmintä käyttövettä](#) ja muuta vettä, jolle ihmiset voivat altistua

huomautus

Muulla vedellä tarkoitetaan esimerkiksi sadevettä, järvivettä tai talousvedeksi kelpaamatonta kaivovettä.

Vesilaitteisto alkaa vedenkäyttäjän omasta vedenottopisteestä tai kohdasta, jossa kiinteistön tonttivesijohto on liitetty talousvettä toimittavan laitoksen jakeluverkostoon, ja päättyy vesipisteeseen.

Terveysuojelulaissa (763/1994) termi rakennuksen vesilaitteisto viittaa sekä rakennuksen että kiinteistön vesilaitteistoihin.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#)

3

erityinen vesilaitteisto

sv specialvatteninstallation

en alternative water supply equipment

määritelmä

[kiinteistön vesilaitteisto](#), jolla johdetaan kiinteistöllä muuta kuin [talousvettä](#)

huomautus

Erityisellä vesilaitteistolla voi johtaa esimerkiksi [hulevettä](#) tai järvivettä tekniseen käyttöön.

Tekninen käyttö voi tarkoittaa veden hyödyntämisestä esimerkiksi pihan kastelussa, suihkulähteessä, wc:n huuhtelussa tai sprinklerivesialtaassa.

Erityinen vesilaitteisto erotetaan talousvesilaitteistosta ilmapälillä, jolla estetään talousveden ja muun veden sekoittuminen.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#)

4

kiinteistön viemärilaitteisto

sv fastighetens avloppsanordning; avloppsanordning på fastighet; fastighets avloppsinstallation

en drainage equipment of a property

määritelmä

laitteisto, jolla hallitaan kiinteistöllä syntyvää [jätevettä](#) ja johdetaan [hulevesi](#) ja [perustusten kuivatusvesi](#) pois kiinteistöltä

huomautus

Kiinteistön viemärilaitteisto koostuu toisistaan erillisistä [kiinteistön jätevesilaitteistosta](#), [kiinteistön hulevesilaitteistosta](#) ja [perustusten kuivatusvesilaitteistosta](#).

Käsitejärjestelmäkaaviot: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#) ja [Viemärit](#)

5

kiinteistön jätevesilaitteisto

sv fastighets spillvatteninstallation

en wastewater equipment of a property; waste water equipment of a property

määritelmä

laitteisto, jolla hallitaan kiinteistöllä syntyvää [jätevettä](#)

huomautus

Jätevesi voidaan johtaa pois kiinteistöltä tai käsitellä tai varastoida kiinteistöllä. Jätevesi johdetaan kiinteistön jätevesilaitteistosta [sekaviemäriin](#) tai [erillisviemäriin](#).

Kiinteistön jätevesilaitteisto on osa [kiinteistön viemärlaitteistoa](#). Se liitetään vesihuoltolaitoksen jätevesiverkostoon kiinteistön liittämiskohdassa.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#)

6

kiinteistön hulevesilaitteisto

sv fastighets dagvattenanordning

en stormwater equipment of a property

määritelmä

laitteisto, jolla [hulevesi](#) viivytetään tai imeytetään kiinteistöllä tai johdetaan sieltä pois

huomautus

Kiinteistön hulevesilaitteisto on osa [kiinteistön viemärlaitteistoa](#).

Ensisijainen tapa käsitellä hulevettä on sen viivyttäminen tai imeyttäminen. Hulevesi voidaan myös johtaa kiinteistön hulevesilaitteistosta [sekaviemäriin](#), [erillisviemäriin](#), avo-ojaan tai vesistöön.

Kiinteistön hulevesilaitteisto liitetään [kiinteistön ulkopuoliseen hulevesiviemäriin](#) kiinteistön liittämiskohdassa.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#)

7

perustusten kuivatusvesilaitteisto

sv dräneringsvattenanordning

en drainage water equipment

määritelmä

laitteisto, jolla rakennuksen [perustusten kuivatusvesi](#) johdetaan pois kiinteistöltä

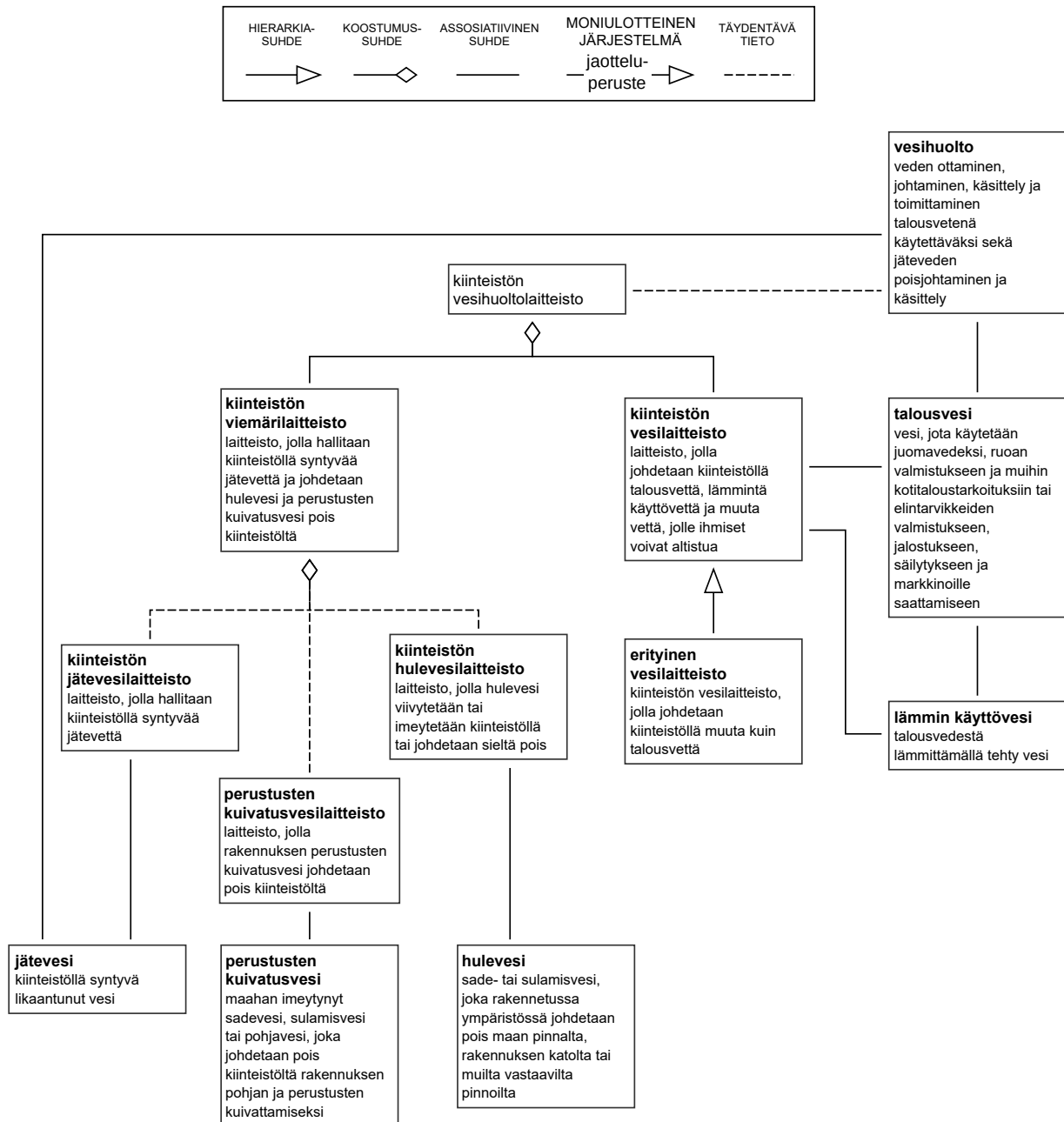
huomautus

Perustusten kuivatusvesilaitteisto on osa [kiinteistön viemärlaitteistoa](#).

Perustusten kuivatusvesi voidaan johtaa perustusten kuivatusvesilaitteistosta [sekaviemäriin](#) tai [erillisviemäriin](#). Se voidaan myös johtaa avo-ojaan tai vesistöön, tai imeyttää tai viivyttaa kiinteistöllä.

Perustusten kuivatusvesilaitteisto liitetään [kiinteistön ulkopuoliseen hulevesiviemäriin](#) kiinteistön liittämiskohdassa.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#)



Käsitejärjestelmäkaavio 1. Kiinteistön vesihuoltolaitteisto.

8

sekaviemäri

sv kombinerad avloppsledning

en combined sewer

määritelmä

viemäri, jolla johdetaan sekä **jätevettä** että **hulevettä** tai **perustusten kuivatusvettä** käsiteltäväksi

huomautus

Vesihuoltolain (119/2001) perusteella uusien sekaviemäreiden rakentaminen on pääsääntöisesti kielletty. Sekaviemäreitä on kuitenkin edelleen käytössä vanhoilla kaupunkialueilla.

Käsitejärjestelmäkaavio: **Viemärit**

9

erillisviemäri

sv separat avloppsledning
en separate sewer

määritelmä

viemäri, jolla johdetaan *jätevettä* tai *hulevettä* tai sekä hulevettä että *perustusten kuivatusvettä* käsiteltäväksi

huomautus

Käsittelyllä voidaan tarkoittaa huleveden tai perustusten kuivatusveden osalta niiden palauttamista suoraan takaisin luonnolliseen vedenkiertoon.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Viemärit](#)

10

kiinteistön hulevesiviemäri

sv dagvattenledning på fastighet; fastighets dagvattenledning
en property's storm drain; storm drain on a property; stormwater drain on a property; property's storm sewer

määritelmä

erillisviemäri, jolla johdetaan *hulevesi* pois kiinteistöltä

huomautus

Kiinteistön hulevesiviemäri on osa kiinteistön *hulevesilaitteistoa*.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Viemärit](#)

11

kiinteistön ulkopuolinen hulevesiviemäri

sv dagvattenledning utanför fastighet
en public stormwater sewer; public stormwater drain

määritelmä

erillisviemäri, jolla voidaan johtaa sekä *hulevettä* että *perustusten kuivatusvettä* käsiteltäväksi

huomautus

Käsittelyllä voidaan tarkoittaa huleveden tai perustusten kuivatusveden palauttamista suoraan takaisin luonnolliseen vedenkiertoon.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Viemärit](#)

12

talousvesi

sv hushållsvatten
en water for household use

määritelmä

vesi, jota käytetään juomavedeksi, ruoan valmistukseen ja muihin kotitaloustarkoituksiin tai elintarvikkeiden valmistukseen, jalostukseen, säilytykseen ja markkinoille saattamiseen

huomautus

Muuta kuin talousvettä on esimerkiksi *lämmön käyttövesi*, talousvedeksi kelpaamaton kaivosvesi tai järvivesi.

Tässä sanastossa talousvesi on määritelty terveydensuojelulain (763/1994) mukaisesti.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#)

13

vuotovesi (1)

sv läckvatten (1); läckagevatten
en water leakage; leakage (2)

määritelmä

talousvesi, joka vuotaa talousvesiverkosta ulospäin

14

lämmin käyttövesi

sv varmt bruksvatten *n*

en domestic hot water; DHW

määritelmä

[talousvedestä](#) lämmittämällä tehty vesi

Käsitejärjestelmäkaavio: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#)

15

jätevesi

sv avfallsvatten *n*; avloppsvatten *n*; > spillvatten *n*

en waste water; wastewater

määritelmä

kiinteistöllä syntyvä likaantunut vesi

huomautus

Yleensä jätevesi johdetaan pois kiinteistöltä [kiinteistön jätevesilaitteiston](#) kautta, mutta se voidaan myös käsitellä kiinteistöllä.

Jätevesi voi olla likaantunut esimerkiksi kemiallisesti, mikrobiologisesti tai fysikaalisesti.

Tässä sanastossa termillä jätevesi viitataan kiinteistöllä syntyvään jäteveteen, mutta esimerkiksi ympäristönsuojelulaissa ([527/2014](#)) jätevesi määritellään tätä laajemmin.

Käsitejärjestelmäkaaviot: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#) ja [Viemärit](#)

16

hulevesi

sv dagvatten *n*

en stormwater

määritelmä

sade- tai sulamisvesi, joka rakennetussa ympäristössä johdetaan pois maan pinnalta, rakennuksen katolta tai muilta vastaavilta pinnoilta

Käsitejärjestelmäkaaviot: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#), [Viemärit](#) ja [Hulevesien hallinta](#)

17

perustusten kuivatusvesi; perusvesi

sv dräneringsvatten *n*

en drainage water; foundation drainage water

määritelmä

maahan imeytynyt sadevesi, sulamisvesi tai pohjavesi, joka johdetaan pois kiinteistöltä rakennuksen pohjan ja perustusten kuivattamiseksi

Käsitejärjestelmäkaaviot: [Kiinteistön vesihuoltolaitteisto](#) ja [Viemärit](#)

18

vuotovesi (2)

sv läckvatten *n* (2)

en leakage water; leakage (1)

määritelmä

ympäristöstä viemäriverkkoon pääsevä vesi

19

ylivuotovesi

sv överströmningsvatten *n*; överloppsvatten *n*

en overflow water; spillover; spill

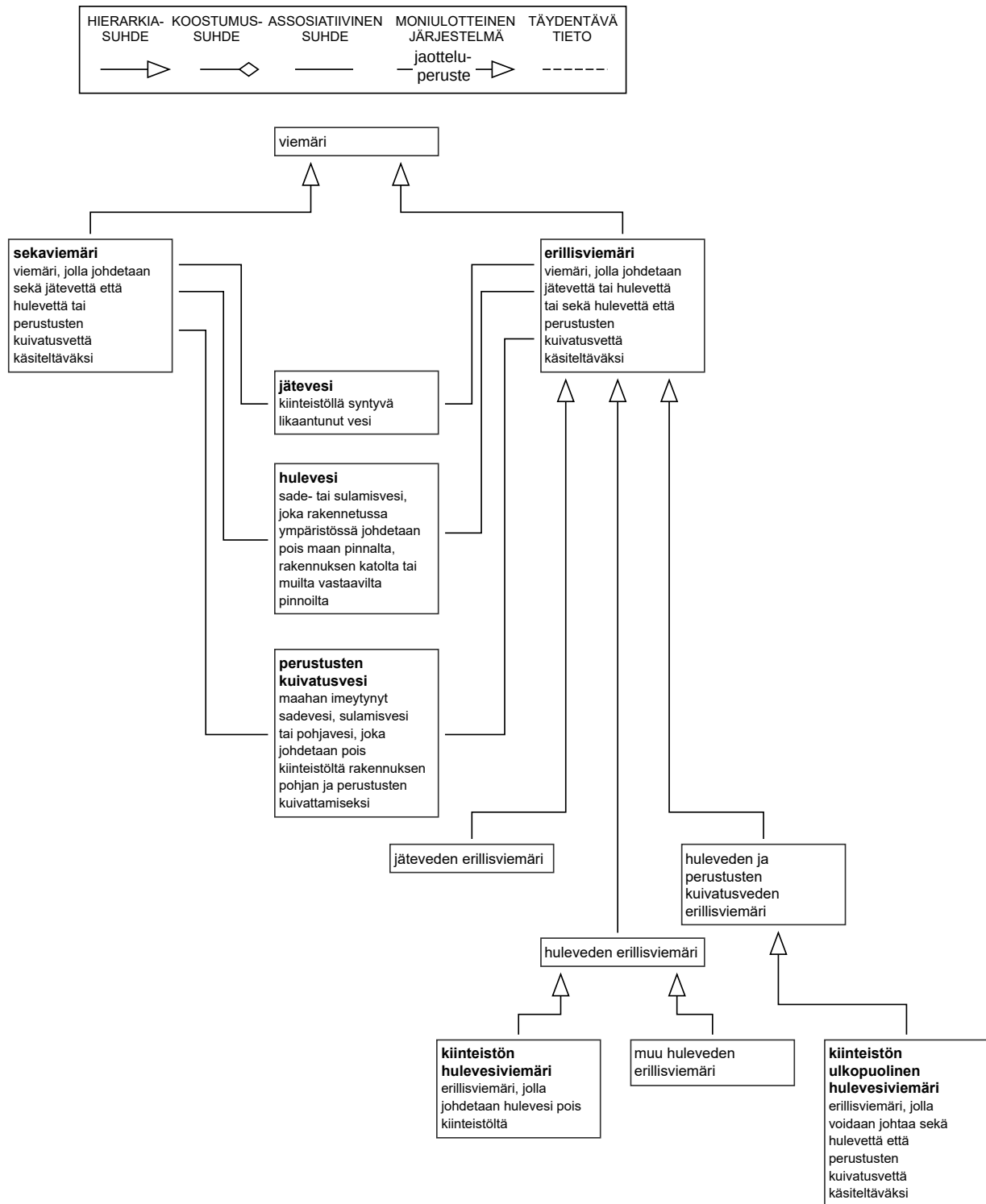
määritelmä

viemäriverkosta ympäristöön pääsevä vesi

huomautus

Ylivuotovesi pääsee ympäristöön esimerkiksi viemäriverkon ylivuodon, pumppaamohäiriön tai verkostovaurion vuoksi.

Viemäriverkon ylivuoto voi olla suunniteltua toimintaa sekaviemärijärjestelmässä.



Käsitejärjestelmäkaavio 2. Viemärit.

20

hulevesien hallinta

sv dagvattenhantering

en stormwater management; storm water management

määritelmä

huleveden keruu, johtaminen ja käsittely sekä näiden huomioiminen alueidenkäytön suunnittelussa

Käsitejärjestelmäkaavio: **Hulevesien hallinta**

21

hulevesisuunnitelma

sv dagvattenhanteringsplan; ordnande *n* av dagvattenhantering
en stormwater management plan; storm water management plan

määritelmä

suunnitelma *kunnan hulevesijärjestelmään* kuuluvista *hulevesien hallinnan* ratkaisuista ja rakenteista
huomautus

Hulevesisuunnitelmassa esitetään tarpeen mukaan imeytysalueet, kosteikot, ojat, valumavesien reitit, putket ja pumppaamot sekä muut ratkaisut ja rakenteet.

Hulevesisuunnitelma on laadittava siten, että siinä otetaan huomioon asemakaava, katusuunnitelma ja yleisten alueiden suunnitelma. Suunnitelman on täytettävä toimivuuden, turvallisuuden ja viihtyisyyden vaatimukset myös sademäärän ja rankkasateiden lisääntyessä.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Hulevesien hallinta](#)

22

kunnan hulevesijärjestelmä

sv kommuns dagvattensystem *n*
en municipality's stormwater system; municipality's storm water system

määritelmä

hulevesien hallintaan tarkoitetut alueet ja rakenteet, joiden suunnittelusta ja toteuttamisesta kunta on vastuussa

huomautus

Hulevesi johdetaan kunnan hulevesijärjestelmästä yleensä vesistöön.

Käsitejärjestelmäkaavio: [Hulevesien hallinta](#)

23

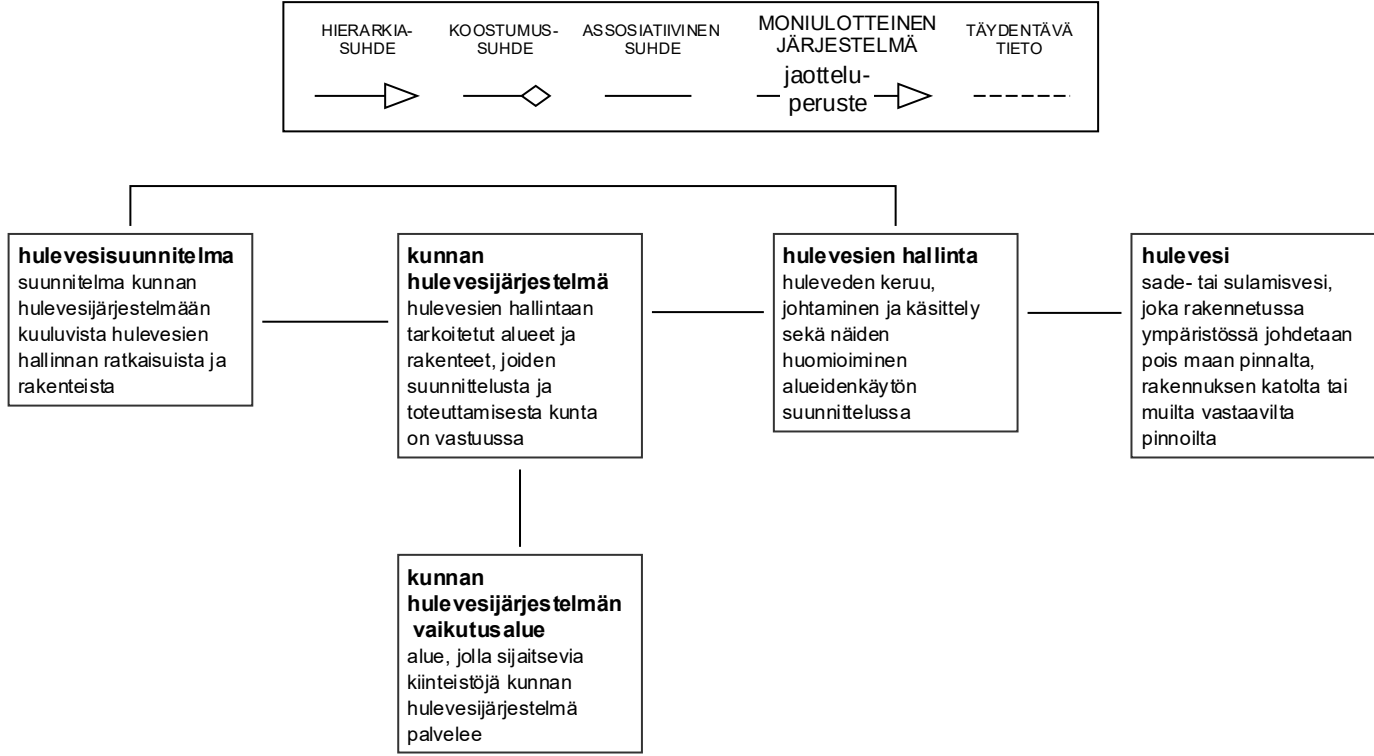
kunnan hulevesijärjestelmän vaikutusalue

sv verkningsområdet *n* för en kommuns dagvattensystem
en application area of a storm water management plan

määritelmä

alue, jolla sijaitsevia kiinteistöjä *kunnan hulevesijärjestelmä* palvelee

Käsitejärjestelmäkaavio: [Hulevesien hallinta](#)



Käsitejärjestelmäkaavio 3. Hulevesien hallinta.

Englanninkielinen hakemisto / English index

Numbers in the index refer to the term record numbers.

alternative water supply equipment	3	spill	19
application area of a storm water management plan	23	spillover	19
combined sewer	8	storm drain on a property	10
DHW	14	storm water management	20
domestic hot water	14	storm water management plan	21
drainage equipment of a property	4	stormwater	16
drainage water	17	stormwater drain on a property	10
drainage water equipment	7	stormwater equipment of a property	6
foundation drainage water	17	stormwater management	20
leakage (1)	18	stormwater management plan	21
leakage (2)	13	waste water	15
leakage water	18	waste water equipment of a property	5
municipality's storm water system	22	wastewater	15
municipality's stormwater system	22	wastewater equipment of a property	5
overflow water	19	water for household use	12
property's storm drain	10	water installations of a property	2
property's storm sewer	10	water leakage	13
public stormwater drain	11	water service equipment of a property	2
public stormwater sewer	11	water services	1
separate sewer	9	water supply equipment of a property	2

Ruotsinkielinen hakemisto / Svenskt register

Numren i registret anger termpostnumren.

avfallsvatten	15	hushållsvatten	12
avloppsanordning på fastighet	4	kombinerad avloppsledning	8
avloppsvatten	15	kommuns dagvattensystem	22
byggnads vatteninstallation	2	läckagevatten	13
dagvatten	16	läckvatten (1)	13
dagvattenhantering	20	läckvatten (2)	18
dagvattenhanteringsplan	21	ordnande av dagvattenhantering	21
dagvattenledning på fastighet	10	separat avloppsledning	9
dagvattenledning utanför fastighet	11	specialvatteninstallation	3
dräneringsvatten	17	spillvatten	15
dräneringsvattenanordning	7	varmt bruksvatten	14
fastighetens avloppsanordning	4	vatteninstallation i byggnad	2
fastighets avloppsinstallation	4	vatteninstallation på fastighet	2
fastighets dagvattenanordning	6	vattentjänster	1
fastighets dagvattenledning	10	verkningsområdet för en kommuns	
fastighets spillvatteninstallation	5	dagvattensystem	23
fastighets vattenanordning	2	överloppsvatten	19
fastighets vatteninstallation	2	överströmningsvatten	19

Suomenkielinen hakemisto

Hakemiston numerot viittaavat termitietuenumeroihin.

erillisviemäri	9	kunnan hulevesijärjestelmän vaikutusalue	23
erityinen vesilaitteisto	3	lämmin käyttövesi	14
hulevesi	16	perustusten kuivatusvesi	17
hulevesien hallinta	20	perustusten kuivatusvesilaitteisto	7
hulevesisuunnitelma	21	perusvesi	17
jätevesi	15	rakennuksen vesilaitteisto	2
kiinteistön hulevesilaitteisto	6	sekaviemäri	8
kiinteistön hulevesiviemäri	10	talousvesi	12
kiinteistön jätevesilaitteisto	5	vesihuolto	1
kiinteistön ulkopuolinen hulevesiviemäri	11	vuotovesi (1)	13
kiinteistön vesilaitteisto	2	vuotovesi (2)	18
kiinteistön viemärilaitteisto	4	ylivuotovesi	19
kunnan hulevesijärjestelmä	22		